

2 Tesalonaika

Pol mij kisen nib ak Tesalonaika bin bi kirop nu kil tikak

¹ Cɪn Pol, Sailas, Timoti, nibep Bapi cɪn God Bi Kib Jisas Krai apɪl mal bin bi kɪri taun kib Tesalonaika mɪdebɪm okok, mij nibaul nu kil tikobɪn.

² God Bapi cɪn abe, Bi Kib Jisas Krai abe, nibep mapɪn niŋɪl dɪ tep ger, nibi mɪdmagɪl nab nibi adan kapkap mɪd tep gɪnɪmɪb.

Krais apek, God ne bin bi okok kirop minim kib agnigab

³ Pen ai mam sikop. Nibi ned Krai niŋ dɔlɪgɪpɪm rek mer; nibi ned pen pen mɪdmagɪl lɔlɪgɪpɪm rek mer; mɪni nibi kilɪs gɪl Krai nop niŋ dɪ kilɪs gɪl, nibi magɪlsek Krai bin bi ai mam okok pen pen mɪdmagɪl lɪpɪm ak niŋɪl, cɪn per nep God nop tep agɪn.

⁴ Krai bin bi ne mɪdem, bin bi ognap nibep gɪ tɪmel gel, mɪker apek koslam mɪdebɪm ak pen gos par ma niŋɪl, Krai nop niŋ dɪ kilɪs gɪl cɪg tep yɪb gɪpɪm. Nib ak, cɪn God cɔc ne karɪp lɪm ke ke okok amɪl, Krai minim tep ag ni ajɪl, per nep nibi nig gɪpɪm ak kirop ag nibɪn.

⁵ Nib ak cɪn nipɪn, God ne minim tig bilok tep gɪp niŋɪl ne agek nibi God karɪp lɪm seb kab ar alan sɪŋak am mɪdenɪgabɪm. Mɪni pen minim tep nibak agem nibep gɪ tɪmel gel mɪker dɪlɪg gɪ mɪdebɪm.

6 God ne m̄n̄m̄m̄ t̄ḡ b̄lok tep ḡp̄ rek, bin b̄ n̄bep m̄ker ñ̄ibal okok k̄rop pen ak rek nep m̄ker ñ̄in̄gab.

7 Pen n̄bi bin b̄ m̄ker d̄l̄ḡ ḡ m̄deb̄m̄ okok, God n̄bep abe c̄nop abe d̄i tep ḡin̄gab. B̄i K̄ib Jisas seb kab ar alaŋ n̄b ejol k̄l̄s̄ ne okok poŋ d̄l̄, mab m̄laŋ rek ȳnek n̄ŋl̄ḡ ḡ m̄seŋ on̄gab ñ̄in̄ n̄bak nep God ne n̄ḡ ḡin̄gab.

8 Bin b̄i God nop gos ma n̄ŋl̄, B̄i K̄ib c̄in̄ Jisas m̄n̄m̄m̄ tep ne ak n̄ŋl̄, ageb rek ma ḡipal bin b̄i okok k̄rop pen yur ñ̄in̄gab.

9 Bin b̄i n̄b okok, B̄i K̄ib kar̄p̄ l̄im tep ne k̄l̄s̄ sek mel̄k̄ sek m̄den̄gab seb kab ar alaŋ s̄ŋak am̄n̄mel rek ma l̄in̄gab; per m̄s̄ ken m̄d̄l̄ yur k̄ib d̄l̄ḡ ḡ m̄den̄gab.

10 B̄i K̄ib apek, bin b̄i s̄ŋ ne ȳb nop agel ar am̄n̄gab; bin b̄i nop n̄ŋ d̄ipal okok, nop n̄ŋl̄ k̄ib gaul ḡin̄gab. Pen Krai m̄n̄m̄m̄ tep n̄bep ag ñ̄inok n̄ŋ d̄ipek rek, n̄bi ke abe n̄b akn̄b rek nep ḡin̄gab̄m̄.

11 Ar n̄bak nep, n̄bep gos n̄ŋl̄ God nop per sobok ḡl̄ ap̄in̄, “Tesalonaika bin b̄i okok bin b̄i nak ke d̄ipan rek, k̄l̄s̄ nak gek k̄ri bin b̄i nak ke ḡipal rek ḡin̄mel; k̄l̄s̄ nak gek k̄ri ḡi tep ḡin̄ ag gos n̄pal ar ak, n̄b akn̄b rek nep ḡin̄mel; Krai bin b̄i ne m̄d̄l̄, ne ageb rek nep ḡin̄, ag gos n̄pal ak, k̄l̄s̄ nak gek n̄ḡ akn̄b rek nep ḡin̄mel,” ap̄in̄.

12 God B̄i K̄ib Jisas Krai k̄ri ap̄il mal n̄bep map̄in̄ n̄ŋl̄ d̄i tep ḡipir rek, n̄bi ḡi tep nep ḡl̄ḡ ḡi m̄dem n̄ŋl̄ḡ ḡi, bin b̄i okok n̄ŋl̄ B̄i K̄ib c̄in̄ Jisas Krai b̄i mel̄k̄ tep ke sek m̄deb̄ ak n̄ŋn̄gab.

Pen n̄bi Jisas Krais bin b̄i ne m̄ideb̄im rek, mel̄ik tep ke ne n̄bak n̄bep abe pak ñ̄n̄igab. N̄ig ḡin̄im̄iŋ, aḡil, God nop sobok ḡip̄in.

2

B̄i t̄imel ak

¹ Ai mam s̄ikop. B̄i K̄ib c̄in Jisas Krais ad̄ik ḡi ap̄il c̄inop ȳip̄r̄ig dek ne eip m̄idon̄igab̄in m̄in̄im ak aḡn̄igain.

² Pen bin b̄i ognap agebal, B̄i K̄ib ad̄ik ḡi on̄igab ñ̄n̄ ak p̄is nep ow̄ip agebal. Pen m̄in̄im tom aḡil, Pol b̄i okok God Kaun gos ñ̄ek m̄in̄im aglak ak n̄iŋil n̄bep agob̄in, agen̄imel, aka m̄in̄im tom aḡil, Pol b̄i okok n̄b̄ agel b̄i ognap n̄iŋil m̄in̄im dopal ak n̄iŋil n̄bep agob̄in, agen̄imel, aka m̄in̄im tom aḡil, Pol b̄i okok m̄ij ñ̄u kil t̄ik̄il yokel ow̄ip ak n̄iŋil n̄bep agob̄in, agen̄imel ak, m̄idmaḡil n̄bi p̄l̄is gek, Pol b̄i okok k̄iri ke m̄in̄im n̄b̄aul ag yokpal aḡil gos par ma n̄iŋn̄im̄ib.

³ Pen n̄iŋ tep ḡin̄im̄ib. Bin b̄i ognap n̄bep m̄in̄im esek agen̄imel, m̄in̄im k̄iri ak ma d̄in̄im̄ib. B̄i K̄ib ad̄ik ḡi on̄igab ñ̄n̄ ak k̄isen on̄igab. Pen ned ak, bin b̄i kon̄ai nep God nop k̄ir̄ig ḡil, gos k̄iri ke k̄isen ḡil abramek ḡin̄igal. N̄ig gel n̄iŋl̄ig ḡi, God nop kausal maual m̄ideb̄ b̄i ak m̄iseŋ lek bin b̄i nop n̄iŋn̄igal. Pen k̄isen B̄i T̄imel ȳib n̄bak mab ke eyaŋ am̄n̄igab.

⁴ B̄i T̄imel n̄bak tap tari tari ȳib god apal okok abe, tap tari tari sobok ḡip̄al okok abe ag s̄ikol ḡil, ȳib ne ke nep agek ar am̄n̄igab. Ne am God sobok gep kar̄ip ak am bis̄ig ḡil, yad me God, aḡn̄igab.

⁵ Nɪbep eip mɪdɪl, nɪg gɪnɪgab agɪl agnek ak pen sakɔl gɪpɪm rek lɪp.

⁶ Nɪbi nɪpɪm, tap alap Bɪ Tɪmel kanɪb komɪb ak me, mɪñi nɪg gɪnɪmɪŋ rek ma lɪp. God ne ke ag lak ñɪn ak nep nɪg gɪnɪgab.

⁷ Pen mɪñi ñɪn aul, God nop kausal maual mɪdeb bɪ ak apek, gɪnɪgal ar ak bɪr gɪpal ak pen sɪkol nep gɪpal; gɪ kɪb gɪplap pen bɪ kanɪb komɪb bɪ nɪbak mɪdek nɪŋlɪg gɪ, God nop kausal maual mɪdeb bɪ ak, bin bɪ okok tapɪn lɪp gɪ kɪd ne okok dad amnɪmɪŋ rek ma lɪp. Nɪb ak, tap si tap tɪmel sɪkol rek gɪ dam dapɪl gel nɪŋlɪg gɪ, God gek bɪ kanɪb komɪb ak ke okok amnɪgab.

⁸ God gek bɪ kanɪb komɪb ak ke okok amnɪgab ak, God nop kausal maual mɪdeb bɪ ak mɪsen lɪnɪgab. Pen Bɪ Kɪb Jisas onɪgab ñɪn nɪbak, ne tɪb kadɪg gɪl apɪl mɪnɪm nep agek, Bɪ Tɪmel ak pɪs nep ap yap paknɪgab.

⁹ God nop kausal maual mɪdeb bɪ onɪgab ak, ne Seten kɪlɪs ne magɪlsek dɪl, esek agɪl, tap ma gep ke ke koŋai yɪb nep, tap nɪŋeb ma nɪŋeb ke ke koŋai yɪb nep gɪ dam mɪdek nɪŋlɪg gɪ, bin bɪ kɪb gaul gɪnɪgal.

¹⁰ God nop kausal maual mɪdeb bɪ ak, bin bɪ okok kɪrop esek agɪl, neb neb gɪl, lɪp lɪp gɪl gɪ dam mɪdek nɪŋlɪg gɪ, mab ke eyaŋ amnɪg gɪnɪgal bin bɪ okok mɪnɪm ne ak dɪnɪgal. Kɪri Kraiss mɪnɪm tep ak nɪŋɪl mɪnɪm nɪŋɪd agɪl nɪŋ dɪl mɪdmagɪl nab kɪri adaŋ lɪplap ak, God kɪrop bin bɪ ne ke rek dɪpkop. Pen kɪri nɪg ma gɪnɪgal; kɪri mɪnɪm tep ak yo nɪŋnɪgal.

¹¹⁻¹² Tari gɪnɪg: Kraiss mɪnɪm nɪŋɪd ak ma dɪl,

tap si tap timel gıl miñ miñ ginıgal. Nıb ak, God gek kırı magıleseke mınım tom nıbak tapın nıñ dınıgal nıñıl ne kırop mınım kıb agıl mab ke eyañ ag yoknıgab.

¹³ Pen nıbep ai mam Bı Kıb mıdmagıl lıp okok gos nıñıl, per nep God nop tep agın. Tari ginıg: bırarık ped okok God gos ne ke nıñıl agak, bin bı okok mınım tep yad ak nıñ del, Kaun yad kaun kırı nab adañ mıdııl gos tep ñek kırı bin bı sıñ mıdel nıñılıg gı, yad kırop bin bı yad ke dınıgain, agak. God ne nıb agak ak, nıbep nep nıñıl ag lak.

¹⁴ Cın Krais mınım tep nıbep ag ñınok nıñılıg gı, tap tep agebin nıbaul God ne ke nıbep ñınıgain agak. God gak nıbak, Bı Kıb cın Jisas Krais melık tep aknıb ke sek mıdeb ak, nıbi ne eip mıdııl melık tep ne nıbak ognap dıl miñ miñ gılıg gı mıdenımıb, agıl gak.

¹⁵ Nıb ak me, ai mam sıkop, Bı Kıb Jisas Krais eip mıd tep ginıgabın, agıl, kılıs gıl, mınım nıbep ag ñınok nıpek ak abe, mınım ñu kıl tıkıl agnok nıpek ak abe nıñ dı kılıs gıl mıdenımıb.

¹⁶ Bapi God cınop mıdmagıl lıl dı tep yıb gek tap tep dınıgabın agıl gos sek mıdobın. Bapi God abe, Bı Kıb cın Jisas Krais ne ke abe,

¹⁷ apıl mal nıbep kod mıder, gos sek mıdııl, wög kırı apıl mal ak ma kırıg gıl, mınım tep kırı ak ag ñıl, gı tep gılıg gı nep mıdenımıb.

3

Cınop gos nıñıl, God nop sobok ginımıb

¹ Pen ai mam sıkop, mınım nokım alap mıdeb. Cınop God nop sobok gılıg gı mıdenımıb. Nıbep

Bi Kib minim tep ag ñinok niŋ dipok, bin bi nibi ognap nibep niŋil Bi Kib minim tep ak rek nep niŋ del, bin bi ognap konai nep kid kid okok minim tep ak niŋil, Bi Kib minim tep ne ke nep mideb ak agil niŋ dilak. Nib ak, God nop ag niŋil, Bi Kib minim tep ak bin bi karip lim nab siŋaul midebal kirop ag ñon, ned nibep nab siŋak gak rek, nib aknib rek nep ginimniŋ.

² Pen God nop sobok gil tap alap ag niŋnimib. God ne gek bi timel tap si tap timel nep gipal okok, cinop tap alap ginimel rek ma linimniŋ. Tari ginig: bin bi ognap Krais minim tep ak ma niŋ dipal.

³ Pen Bi Kib agip rek, per nep aknib rek nep gip. Ne nibep gek nibi minim ne niŋ di wös gil nop cig di wös gil gi midem, Seten nibep lip gi timel ginimniŋ rek ma linigab.

⁴ Pen Bi Kib cinop gos ñek gos sek midil nipin, minim nibep ag ñinok ak, nibi dil nib aknib rek nep gilig gi midenigabim.

⁵ Bi Kib nop sobok gil agobin, ne nibep gos tep ñek, God bin bi midmagil lip rek niŋil, Krais yur kib dak pen kilis gil tap tari nop ginig gak ak ma kirig gak ak niŋil, nig aknib rek nep ginigabim.

Wög gil nep tap niŋnigabim

⁶ Ai mam sikop. Bi Kib Jisas Krais minim yad bin bi okok ag ñinimib ag lak rek nibep agobin. Mam ognap wög ma gil yokop nep gi ajil, apin rek ma genimel, kirop eip minim minim ma agnimib.

7 Nibi ke nɪpɪm, cɪn nɪbep eip kɪn mɪdɪl goliɡɪpɪn ar ak ɡɪnɪɡabɪm, Bɪ Kɪb nop tep ɡɪnɪɡab. Cɪn yokop ma mɪdolɪɡɪpɪn.

8 Bin bɪ ognap tap magɪl kɪri yokop ma dɪ ñɪɲɪn, aɡɪl, pɪb nab kɪslɪm eyaɲ tɪpɪk yur ɡɪl nep tap ñɪbolɪɡɪpɪn.

9 God wög ɡɪpɪn rek, nɪbep ag nɪɲɪl tap abramek dɪl ñɪbɪnop ak pen nɪbep nag tep ar ak yomon nɪɲɪl nɪɡ aknɪb rek nep ɡɪnɪmɪb, aɡɪl, ke tɪpɪk yur ɡɪl tap ñɪbolɪɡɪpɪn.

10 Pen nɪbep eip mɪdɪl aɡoliɡɪpɪn, “Bin bɪ wög ma ɡɪnɪmel okok tap ma ñɪɲɪnɪmel,” aɡoliɡɪpɪn ak nɪpɪm.

11 Mɪnɪm alap nɪpɪn ak, bin bɪ nɪbi ognap wög ma ɡɪl, yokop nep mɪdɪl, tɪɡoɲ tɪɡoɲ ɡɪ aɲɪl, mɪnɪm pɪɡ kɪloɲɪl aɡɪl, bin bɪ okok nɪɡ ɡɪpal nɪɡ ɡɪpal apal.

12 Bɪ Kɪb Jisas Kraiss nop wög ɡɪpɪn rek, bin bɪ nɪb okok kɪrop mɪnɪm kɪlɪs aɡɪl aɡobɪn, kapkap mɪd tep ɡɪl, wög ke ɡɪl tap ñɪɲɪnɪmɪb.

13 Pen ai mam sɪkop. Nibi nag tep ar ak nep ɡɪ damɪl, yɪrɪk marɪk ɡonɪmɪɲ, tap tari tap tep nɪpɪm ak nep kɪlɪs ɡɪlɪɡ ɡɪ nep mɪdenɪmɪb.

14 Mɪnɪm mɪj ñu kɪl tɪkɪl aɡobɪn aul, bin bɪ ognap ma nɪɲenɪmel, bin bɪ an an nɪb ɡɪpal ak nɪɲ tep ɡɪl, kɪrop mɪnɪm mɪnɪm ma aɡnɪmɪb; yokop mɪdem kɪrop nabɪɲ ɡɪnɪmɪɲ.

15 Pen kɪrop kausal maual rek ma nɪɲnɪmɪb; mam cɪn aɡɪl ag ñɪ tep ɡɪnɪmɪb.

Pol, “Nibi mɪdebɪm?” aɡɪp

16 Bɪ Kɪb cɪnop gek gos par ma nɪpɪn ak, ne ke nɪbep magɪlsek eip mɪdek, nɪbi per nep tap

tari tari ginigabim ak, mid tep gil gos par ma niɲɲigabim.

¹⁷ Yad Pol. Minim dai aul ñinmagil yad ke ñu kil tikil, “Nibi midebim?” agebin. Ñinmagil yad ke minim ñu kil tikebin ak, per nib aul rek nep ñu kil tikpin ak me, niɲɲigabim.

¹⁸ Bi Kib cin Jisas Krais nibep magilsek yimig niɲɲil, di tep gilig gi midonimɲ.

MINIM KOMIN
The New Testament in the Minimib dialect of the
Kalam language of Papua New Guinea
Nupela Testamen long tokples Minimib long Niugini
copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Minimib (Minimib dialect of Kalam)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0. You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2013-02-07

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023
c3b0a7e5-6c23-5e97-9419-62054c911996